

Ktav Sefarade

D'après le

Mor Ouktsia

David aEmet *et du* Kol-Yaakov

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *aleph*

La pointe sur le *aleph* n'est (1) pas vraiment un *youd*. Mais sa tête est orientée vers le haut. De cette tête sort un jambage dirigée vers bas près de la droite mais pas à son l'extrémité car (2) le toit le dépasse un peu à l'arrière. De plus, le point de contact avec la diagonale de se situe pas au lieu de celle-ci mais (3) un peu plus bas. Et la pointe inférieure ne porte pas de pointe du côté droit mais (4) une pointe du côté gauche qui sort de l'arrondi oriente vers le bas.

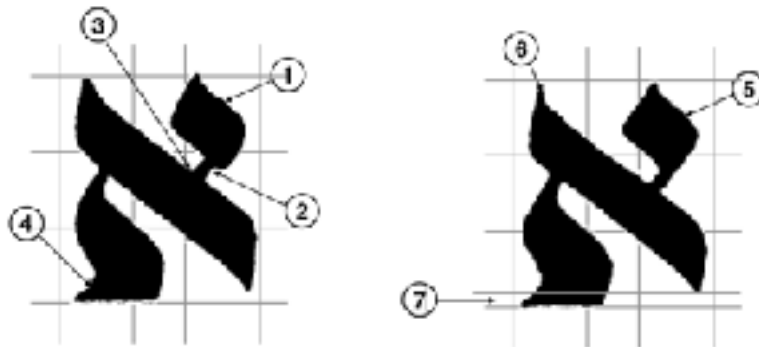
Mor Ouktsia

Remarques

Dans beaucoup d'exemples d'écritures séfarades, on peut remarquer certaines variations:

- la pointe supérieur s'apparente plus à (5) un *youd*.
- Le côté supérieur de la diagonale se termine par (6) une pointe.
- Le jambage inférieur descend (7) plus bas que la diagonale.

Variations



Principales causes d'invalidité

L'un ou l'autre *youd* n'est constitué que d'un trait: lettre **disqualifiée** (M.B - Sm. 32 - Ot. 90).

L'une des têtes des *youd* touche la diagonale centrale: lettre **disqualifiée** (ibid. - Ot. 86).

Le *youd* supérieur est dessiné inversé: lettre **irrégulière** (ibid. - Ot. 15).

Corrections éventuelles

L'un ou l'autre des youd n'est constitué que d'un trait:

Rectifier consistera à épaissir et prolonger les têtes pour qu'elles soient reconnaissables.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

L'une des têtes des youd touche la diagonale centrale:

On ne pourra pas gratter entre le *youd* et la diagonale car ce serait "sculpter" la lettre. Pour corriger, on retirera tout le *youd* et on le réécrira.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Le youd supérieur est dessiné inversé:

Certains décisionnaires l'autorisent et d'autres pas. Une rectification n'est donc pas obligatoire. Mais si l'on veut rectifier la lettre, on commencera par faire dépasser la tête du *youd* du côté gauche, puis on épaissira le jambage de côté droit.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *bet*

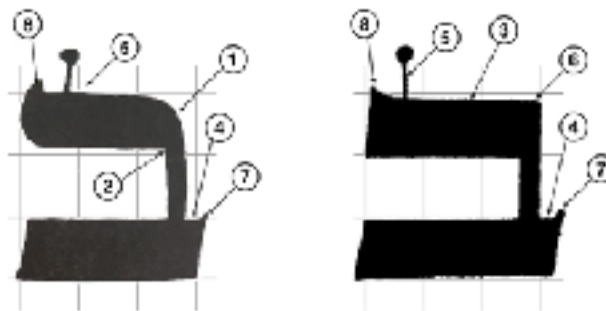
Elle ne portera pas de pointe en haut du côté et plus encore, elle sera **(1)** légèrement arrondi à l'extérieur du côté du aleph, à la manière d'un rech mais avec **(2)** un angle à l'intérieur. Toutefois, dans le livre Maguen David, elle a la forme d'un dalet (et non d'un vav) aux **(3)** traits rectilignes. Et le point de contact en bas entre le jambage et l'assise se situera près de l'extrémité droite, mais pas à la fin, l'assise **(4)** dépassant simplement un peu à l'arrière de la largeur d'une plume du côté droit.

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- Le toit porte **(5)** un marqueur sur le côté gauche.
- L'angle supérieur droit est **(6)** marqué à l'intérieur et à l'extérieur (le *dalet* évoqué par le Mor Ouktsia).
- L'assise présente une petite pointe à **(7)** son extrémité supérieur droite.
- Le toit présente une petite pointe à **(8)** son extrémité supérieur gauche.



Variations

Recommendations

L'absence de pointe à l'extrémité droite du talon n'est pas disqualifiante.

L'absence de pointe à l'extrémité gauche du toit n'est pas disqualifiante.

Le marqueur à la gauche du toit ne soit pas trop long car la lettre pourrait ressembler à un *lamed*.

Principales causes d'invalidité

Le coin supérieur droit est arrondi et celui du bas est droit: **lettre irrégulière** (M.S. lettre bet - Ot. 4).

La largeur de la lettre est réduite: **lettre douteuse** (M.S - Lettre Bet - Ot. 7).

Deux *bet* sont collés l'un à l'autre: **lettres disqualifiées** (M.B - Sm. 32 - Ot. 12).

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Corrections éventuelles

Le coin droit était arrondi et celui du bas est droit:

Une lettre est irrégulière car sa forme n'est pas suffisamment claire et précise. On demandera donc l'avis d'une autorité rabbinique.

1. L'autorité rabbinique valide la lettre - Elle possède donc suffisamment de caractéristiques essentielles. On pourra la laisser telle quelle ou rajouter un peu d'encre pour que l'angle soit plus marqué.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

2. L'autorité rabbinique rejette la lettre - Retirer uniquement le coin arrondi ne suffit pas: cela reviendrait à *sculpter* la lettre. Il faut gratter tout le *bet* et le ré-écrire.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

La largeur de la lettre est réduite:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant voit un *noun* au lieu d'un *bet* ou toute autre lettre, on effacera toute la lettre et la retracer comme il convient.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. Si un enfant voit un *bet*, bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on prolongera si possible le toit et la base de la lettre pour supprimer le doute à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

Deux bet sont collés l'un à l'autre:

Si les deux *bet* étaient collés par leur extrémité de telle sorte que si on grattait la partie collée, elles garderaient leur forme, selon les derniers décisionnaires pourra se contenter de gratter le point de contact.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

Si deux *bet* étaient collés l'un à l'autre par leur extrémité au point qu'on ne sache pas si la deuxième est un *bet* ou un *caf*, on ne pourra pas simplement retirer le trop plein d'encre: ce serait *sculpter*. Il faudra retirer toute la base du deuxième *bet* et le ré-écrire comme il se doit. Cette retouche est applicable lorsqu'on trace un *bet* avec un toit et une base de même largeur et qu'on rajoute ensuite le talon. Mais si on trace d'abord le jambage vertical, qu'on le prolonge à droite pour faire un talon, et qu'ensuite on vienne finir la base, l'erreur remonte au traçage du jambage. Il faudra donc aussi retirer le jambage avant de retracer convenablement la lettre. (*Mikdash Méat* - Sm. 32 Ot. 80 ligne 10 - Ot 92)

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *guimel*

Pour le Maguen David, sa forme est composée d'un vav et d'un youd et pour le Livre des Formes, un zaïn et un vav, comme pour le BarouH-ChéAmar - ces ouvrages se basant sur les écrits du David aEmet et du Kol-Yaakov.

Mor Ouktsia

Il est à noter que dans l'ouvrage *Kol-Yaakov*, on trouve la phrase suivante:

"Il est écrit dans le Mor Ouktsia que pour le Maguen David, la forme est celle d'un vav et d'un youd et pour les séfarades la forme est un zain et un vav, comme mentionné dans le BarouH-ChéAmar..."

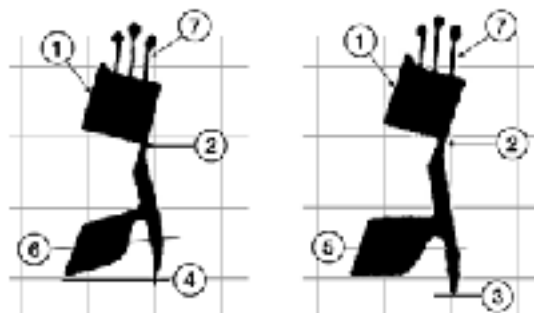
Pour le David aEmet, il s'agit là d'une erreur de transcription et qu'au lieu de *"pour les séfarades, la forme est"* il faut lire *"Et pour le Livre des Formes"*. C'est ainsi que cela est formulé dans le Mor Ouktsia.

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- Comme pour le *zaïn*, la tête est légèrement **(1)** orientée vers le haut.
- Le jambage part de **(2)** l'extrémité droite de la tête.
- Sur certaines formes le jambage descend **(3)** plus bas que l'assise, sur **(4)** d'autre non.
- Sur certaines forme, l'assise est **(5)** horizontale, sur d'autre légèrement **(6)** inclinée vers le bas
- Comme toutes les lettres *Chaatzet-Gets*, la tête porte **(7)** trois marqueurs.

Variations



Principales causes d'invalidité

La tête n'est qu'un simple trait prolongeant le jambage: **lettre disqualifiée** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 90).

Le jambage se termine aussi par une tête: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 115).

Le pied de gauche ne touche pas le jambage: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 52).

Le jambage part de l'extrémité gauche de la tête: **lettre irrégulière** (ibid. - Ot.14).

Le jambage est trop collé à la base: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot.70).

Corrections éventuelles

La tête n'est qu'un simple trait prolongeant le jambage:

Il manque un élément à la lettre: Il faudra rajouter la tête en prenant soin qu'elle dépasse des deux côtés du jambage.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Le jambage se termine aussi par une tête:

Le lettre ne peut avoir qu'une seule tête. Il faudra gratter cette tête supplémentaire ainsi que tout le jambage et le retracer correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Le pied de gauche ne touche pas le jambage:

S'il ne faisait aucun doute que les deux éléments fassent parties de la même lettre, on pourra rajouter un peu d'encre pour les rattacher. (*Mikdash Méat*)

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

Le jambage part de l'extrémité gauche de la tête

Une lettre est irrégulière car sa forme n'est pas suffisamment claire et précise. On demandera donc l'avis d'une autorité rabbinique.

1. L'autorité rabbinique valide la lettre - Elle possède donc suffisamment de caractéristiques essentielles. On prolongera autant que possible le toit vers la gauche du jambage pour former un toit convenable, sans craindre pour la chronologie d'écriture puisque la lettre avait à l'origine une forme acceptable.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

2. La lettre est invalidée: il faudra retirer complètement le jambage ainsi que la tête et retracer l'ensemble comme il se doit.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Le jambage est trop collé à la base:

La lettre ressemble trop à un *noun*. Il faut retirer toute l'assise sans qu'il soit nécessaire de gratter le jambage de droite qui lui a été tracé comme il se doit.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *dalet*

Le jambage n'est pas incurvé et incliné vers la droite mais uniforme comme le toit.

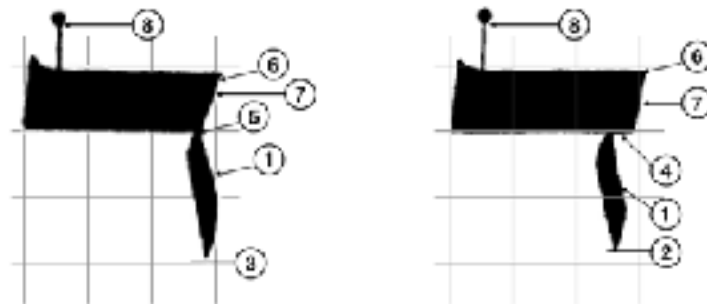
Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- Malgré les écrit du *Mor Ouktsia*, le jambage doit être **(1)** légèrement incliné vers la droite.
- Le jambage peut être **(2)** un peu moins long que le toit ou parfois de **(3)** la même longueur.
- Le toit **(4)** dépasse un peu sur la droite du jambage mais **(5)** pas toujours.
- L'angle supérieur droit est toujours **(6)** bien marqué.
- La tranche du toit est **(7)** légèrement de biais.
- Le toit porte **(8)** un marqueur sur la gauche.

Variations



Principales causes d'invalidité

Le coin supérieur droit est peu marqué: **lettre douteuse** (M.B. - Sm. 32- Ot. 52).

Le jambage est trop étiré vers le bas: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 45).

Le toit est trop court à gauche du jambage: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 45).

On a écrit un *hé* au lieu du *dalet*: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 68).

Corrections éventuelles

Le coin supérieur droit n'est pas suffisamment marqué:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant y voit un *rech* au lieu d'un *dalet* ou toute autre lettre, on effacera toute la lettre pour la retracer comme il convient.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. Si un enfant reconnaît un *dalet*, bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on arrondira le coin par ajout d'encre pour supprimer le doute à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Le jambage est trop étiré vers le bas:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant voit un *caf* final ou toute autre lettre au lieu d'un *dalet*, il faudra effacer toute la lettre et la retracer comme il convient.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. Si l'enfant reconnaît un *dalet*, bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on rallongera si possible le toit de la lettre par ajout d'encre pour supprimer tout doute à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

3. Si l'enfant reconnaît bien un *dalet* mais que prolonger le toit s'avère impossible, on ne pourra pas uniquement gratter l'extrémité du jambage pour rectifier la lettre: ce serait *sculpter*. Il faudra gratter tout le jambage et le retracer complètement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Le toit est trop court à gauche du jambage:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant y voit un *zaïn* ou toute autre lettre au lieu d'un *dalet*, il faudra effacer tout le toit et le retracer comme il convient.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. Si l'enfant reconnaît bien un *dalet* et bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on rallongera si possible le toit du côté gauche par ajout d'encre afin supprimer tout doute à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

3. Si l'enfant reconnaît bien un *dalet* mais que prolonger le toit sur la gauche s'avère impossible, on ne pourra pas uniquement gratter l'extrémité du jambage pour et créer ainsi un petit *dalet*: ce serait *sculpter*. Il faudra gratter tout le jambage et le retracer complètement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

On a écrit un hé au lieu du dalet:

Corriger en supprimant le pied surabondant reviendrait à *sculpter* la lettre. Il faudra d'abord annuler la forme du *dalet* en grattant complètement le coin supérieur droit pour que la lettre devienne un *rech* par exemple, ou en supprimant le jambage, ou encore en séparant complètement le toit du jambage. Après quoi, on pourra retracer un *dalet* correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre hé

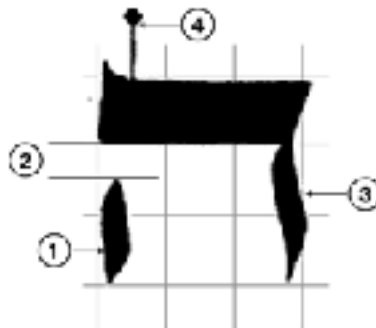
Le jambage droit est rectiligne comme celui du dalet ashkénaze et l'arrière également comme le dalet. La pointe pendante est (1) un petit trait simple, un peu épais en son milieu et pas du tout repliée. Sa forme générale est dalet-vav ainsi est-il présenté dans le Maguen David. Et pour ce qui est de l'assemblage dalet-youd la pointe supérieure du youd est très fine. Elle semblera toucher (le toit) mais (2) ne touchera pas.

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- La jambage droit est plutôt (3) légèrement incline vers la droite.
- La tête porte un marqueur sur le cote gauche du toit.



Principales causes d'invalidité

L'élément de gauche se situe au milieu du toit : **défaut tolérable**.

Le jambage droit est plus court que celui d'un youd: **lettre disqualifiée** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 38).

La pointe touche le toit: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 83).

La pointe est trop éloigné du dalet: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 52).

Corrections éventuelles

L'élément de gauche se situe au milieu du toit:

Certains l'invalident¹ mais d'autres non et pensent que son emplacement doit être justement celui-là. Il s'agit donc d'une imperfection non disqualifiante.

1ère possibilité - On le retire complètement et on le retrace à l'extrémité du toit.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

2eme possibilité - Le hé se trouve en fin d'un mot, on raccourcit le toit pour l'aligner à gauche.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

3eme possibilité - Ne rien faire.

Le jambage droit est plus court qu'un youd:

La lettre est informe car le minimum pour un jambage est la longueur d'un youd. Il faudra le retirer complètement pour que la lettre perde sa forme et le retracer à nouveau.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

¹ Voir la Michnat Soferim.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

La pointe touche le toit:

La lettre porte un défaut disqualifiant. Il faudra retirer complètement la pointe et le retracer à son emplacement correct. Pas besoin de retirer le *dalet* qui avait été tracé correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

La pointe est trop éloigné du dalet.

La lettre a perdu ses principales caractéristiques¹. Il faudra retirer complètement la pointe et le retracer à son emplacement correct. Pas besoin de retirer le *dalet* qui avait été tracé correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

¹ Péri-Mégadim.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre vav

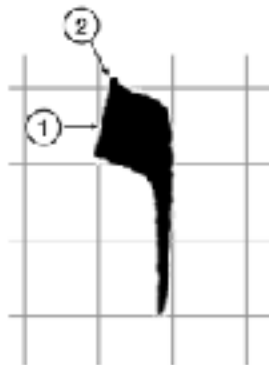
Sa tête est **(1)** un peu inclinée, et porte une pointe sur le dessus.

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter le point suivant:

- Au lieu d'un pointe à gauche, l'extrémité gauche de la tête est **(2)** tirée un peu vers le haut, comme pour tous les toits des lettres séfarades.



Principales causes d'invalidité

La tête dépasse des deux côtés du jambage: **lettre douteuse** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 52).

Le jambage est trop court: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 45).

Le jambage est trop long: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 45).

La tête est très étroite, voire inexistante: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 90).

On a tracé un *lamed* à la place d'un vav: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 63).

Corrections éventuelles

La tête dépasse des deux côtés du jambage:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. L'enfant ne reconnaît pas un vav ou la confond lettre avec une autre - il faudra effacer complètement la lettre et le retracer comme il convient.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. L'enfant voit un vav - La lettre possède donc ses caractéristiques essentielles. Bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on rajoutera de l'encre sur le côté droit du jambage jusqu'à recouvrir le partie gauche de la tête. Ainsi, on supprimera le doute à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

Le jambage est court:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant voit un *youd* ou toute autre lettre au lieu du vav, il faudra effacer complètement la tête et le retracer comme il convient.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. Si l'enfant reconnaît bien un vav, bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on rajoutera de l'encre pour prolonger jambage jusqu'à recouvrir le partie gauche de la tête. Ainsi, on supprimera le doute à l'avenir.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

Le jambage est trop long:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant voit un *noun* final ou toute autre lettre au lieu du *vav*, on ne pourra pas se contenter de gratter le bas du jambage: ce serait *sculpter*. il faudra l'effacer complètement et le retracer comme il convient.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. Si l'enfant reconnaît bien un *vav*, bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on grattera un peu du bas du jambage et cela ne sera pas sculpter car la lettre avait avant cela la forme requise. Ainsi, on supprimera le doute à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

La tête est très étroite, voire inexistante:

On rajoutera de l'encre pour former la tête du *vav*.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

On a tracé un lamed à la place d'un vav:

On devra retirer tout le toit et le retracer complètement sous peine de *sculpter* la lettre.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre zaïn

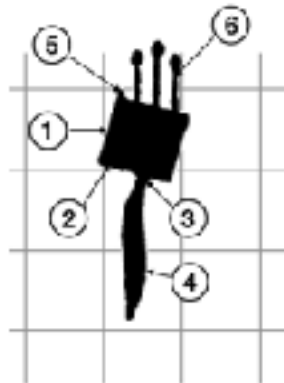
Sa tête **(1)** n'est pas carrée mais légèrement tordue et pentue en inclinaison vers le haut. Elle dépasse du jambage par **(2)** les deux côtés mais non de manière égale car le jambage en sort du côté droit, près du bout et descendant de manière claire de la moitié droite de sa tête. L'origine du jambage, en haut à l'endroit du raccordement avec la tête, **(3)** sera tenu. Il descendra en **(4)** s'épaississant et s'incurvera légèrement vers l'arrière, puis reviendra s'affiner vers l'avant. Et voici que la tête du zaïn sera comme la pointe supérieure d'un aleph muni de son jambage.

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter le point suivant:

- Contrairement aux propos du *Mor Ouktsia* la tête du zaïn a **(1)** une forme bien carrée.
- l'extrémité gauche de la tête est **(5)** tirée un peu vers le haut, comme pour tous les toits des lettres séfarades.
- Comme toutes les lettres "*Chaatzet-Getz*", la tête porte **(6)** trois marqueurs.



Principales causes d'invalidité

La tête ne dépasse pas des deux côtés du jambage: **lettre douteuse** (M.B. Sm. 32 - Ot. 52).

Le jambage est trop long: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 45).

Le jambage est trop court: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 45).

Corrections éventuelles

La tête ne dépasse pas des deux côtés du jambage:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. L'enfant voit un vav ou toute autre lettre au lieu d'un zaïn. On devra étirer le toit sur l'un ou les deux côtés en rajoutant un peu d'encre.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. Si l'enfant reconnaît bien un zaïn, et bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on grattera un peu du bas du jambage et cela ne sera pas *sculpter* car la lettre avait avant cela la forme requise. Ainsi, on supprimera le doute à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Le jambage est trop long:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. L'enfant y voit un *noun* final ou toute autre lettre au lieu d'un *zaïn*. on ne pourra pas se contenter de recourir le jambage: ce serait sculpter. On devra le retirer complètement et le retracer à la bonne longueur.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. L'enfant voit bien un *zaïn*. Bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on pourra le raccourcir un peu: cela ne sera pas *sculpter* car la lettre avait avant cela la forme requise. On pourra aussi un rallonger les deux côtés de la tête.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

Le jambage est trop court:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant y voit un *youd* ou toute autre lettre au lieu du *zaïn*, devra retirer complètement la lettre et la retracer à la bonne longueur.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. Si un enfant reconnaît bien un *zaïn* et bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on pourra le rallonger¹ un peu: cela ne sera pas sculpter car la lettre avait avant cela la forme requise..

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

¹ Le *Péri-Mégadim* tolère un jambage suffisant pour un *youd*, alors que le *Dererh Hayim* et le *Chaarei Efraim* s'y opposent.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre 'het

Ce n'est pas deux zaïn. Plutôt un (1) large toit avec jambage de la forme du rech, qu'on fera un peu comme une sorte de dalet. Ainsi, pour le Maguen David, la forme est "Dalet-Youd" ou "Vav-Dalet" avec un dalet inversé et cela comme première partie (celle dont la partie droite du 'het est comme un rech) et le jambage gauche est (3) une ligne droite un peu épaisse munie d'une tête et (2) étroit à l'endroit de la jointure avec le toit, en haut.

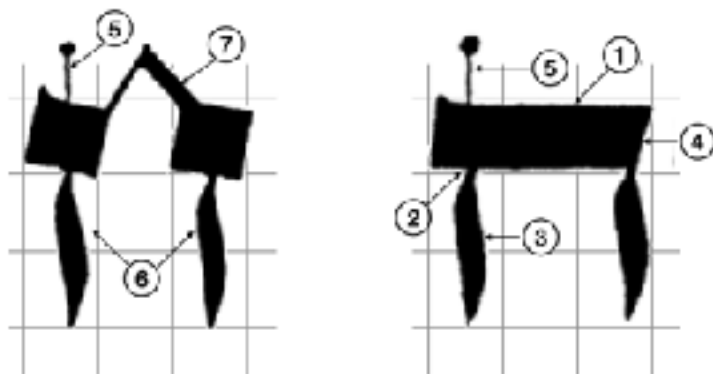
Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter le point suivant:

- Contrairement aux propos du Mor Ouktsia, la partie droite est plus proche (4) d'un dalet que d'un rech, comme pour le Maguen David.
- Le toit porte (5) un marqueur à gauche.
- La forme "Rabbénou Tam" à (6) deux zaïn a été adoptée par certains séfarades.
- Dans la version "Rabbénou Tam", (7) le chapeau est plus épais à gauche qu'à droite.

Variations



Principales causes d'invalidité

La pointe du toit n'est pas collée au 'het mais très rapprochée: **défaut tolérable** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 124).

Les zaïn sont très espacés avec un chapeau très large: **lettre irrégulière** (ibid. - Ot. 14).

Les zaïn sont deux traits verticaux sans tête visible: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 90).

Les zaïn sont des noun dont la base est orientée vers l'extérieur: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 52).

Les jambages des zaïn sont courts: **défaut tolérable**: (ibid. - Ot. 43).

Corrections éventuelles

La pointe du toit n'est pas collée au 'het mais très rapprochée:

Si la séparation est minime, une correction est possible par l'ajout d'un peu d'encre. On pourrait aussi tolérer une séparation visible que d'un côté, et autoriser la correction¹.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

¹ Voir dans le Béour Halakha.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Les deux zaïn sont très espacés par un chapeau très large:

Une lettre est irrégulière car sa forme n'est pas suffisamment claire et précise. On demandera donc l'avis d'une autorité rabbinique pour un examen approfondi.

1. L'autorité rabbinique valide la lettre - Elle possède donc suffisamment de caractéristiques essentielles. On pourra la laisser telle quelle.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

2. L'autorité rabbinique rejette la lettre - Il faudra gratter suffisamment pour retirer toute forme aux deux zaïn et retracer la lettre convenablement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Les zaïn sont deux traits épais verticaux sans tête visible:

La lettre est informe comme chacun peut le constater. Rectifier consistera à épaissir et prolonger les têtes pour qu'elles soient reconnaissables.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Les zaïn sont des noun dont la base est orientée vers l'extérieur:

Pour le *Col-Yaakov* la lettre a perdu ses caractéristiques fondamentales. On ne pourra pas sortir un rouleau de Torah qui présenterait ce genre de défaut. Et même si un enfant reconnaissait la lettre grâce à son toit caractéristique, la lettre serait invalide. Il faudra donc complètement la gratter, y compris le toit qui a été tracé sur des *noun* invalides, et réécrire complètement le 'het comme il se doit.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Les jambages des zaïn sont courts:

Un *het* dont les jambages sont au moins aussi long que celui d'un *youd* reste valide¹. Afin d'éviter toute interrogation future, on pourra les prolonger pour leur donner une taille convenable sans que cela aille à l'encontre de la chronologie d'écriture puisque *post-facto*, la lettre était valide.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

¹ *Péri-Mégadim*.

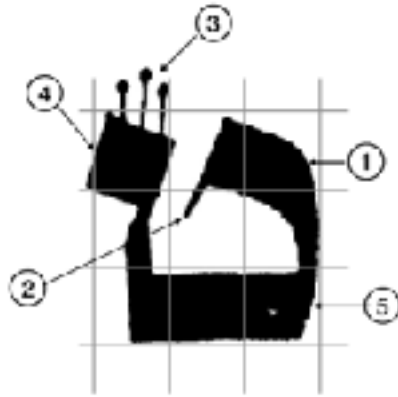
DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre tet

La tête droite décroît vers l'intérieur en s'inclinant beaucoup. Pour le Maguen-David, le tet est issu de deux formes: caf (1) - zaïn ou rech-noun ou le noun est inversé. Son toit est bas et décroît comme s'il était brisée.

Mor Ouktsia



Remarques

- Quand le Mor Ouktsia écrit que « la tête droite décroît vers l'intérieur », il semble dire de la pointe s'incurve dans l'espace intérieur du tet, ce qui va à l'encontre de l'usage séfarade rapporté notamment dans le *Mikdash Méat* où l'habitude est de ne faire pénétrer à l'intérieur de l'espace uniquement la pointe sans l'incurver (2).
- Comme toutes les lettres "Chaatzet-Gets", la tête porte (3) trois marqueurs.
- Pour ce qui est du zaïn (1), on consultera ce qui a été écrit à propos de la lettre guimel.
- La base (5) est large et épaisse d'un trait de plume.

Principales causes d'invalidité

La partie gauche n'est qu'un trait uniforme: **lettre disqualifiée** (M.B. Sm. 32 - Ot. 90).

Les deux têtes se touchent: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 70).

La partie droite de lettre n'est pas recourbée: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 91).

La partie recourbée touche l'intérieur de la base: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 70).

Corrections éventuelles

La partie gauche n'est qu'un trait uniforme:

Il faut gratter lette jusqu'à ce qu'il n'en reste moins que la longueur d'un *youd* et le retracer convenablement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Les deux têtes se touchent:

Il faut gratter la lettre suffisamment pour que la lettre soit totalement disqualifiée et la retracer correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

La partie droite de lettre n'est pas recourbée:

1. Si un enfant reconnaît bien un *tet*, on pourra la retoucher en ajoutant un peu d'encre.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

2. Si un enfant ne reconnaît pas la lettre, la lettre est *irrégulière*. On consultera une autorité rabbinique pour savoir si une retouche est possible pour les *téfilines* ou *mézouzot*

La partie recourbée touche l'intérieur de la base:

Il faut gratter suffisamment pour que la lettre soit totalement méconnaissable et la retracer correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre youd

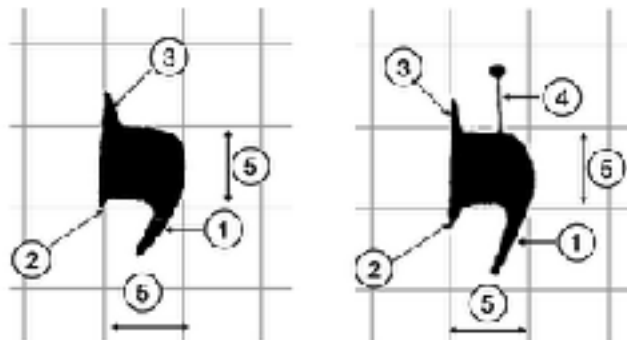
« La tête du youd et sa face ne sont pas identiques, la tête étant repliée sur elle-même et légèrement orientée vers le haut va en se rétrécissant jusqu'à ne devenir qu'un point. On placera une pointe sur le dessus **(3)** sans qu'il y ait de pointe à l'opposé. D'une manière générale, les têtes en forme de youd sont en tout point équivalentes: le youd sur le aleph, ou la tête du zaïn, du tet, du lamed, du aïn, du tsadi et du chin. Les têtes de toutes ces lettres s'apparentent fortement à un youd mais leurs jambages ne sort pas de son milieu. Pour la plupart ils partent de son côté droit à sa quasi extrémité comme on le constate sur la partie supérieure du aleph ou du zaïn. En fait, très peu de scribes tracent le jambage en son milieu hormis pour le tsadi qui diffère de tous les autres. Et pour le Matsat-Chomerim il y a trois pointes **(1)** **(3)** **(4)** conformément au BarouH-chéAmar ».

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter le point suivant:

- Contrairement aux propos du *Mor Ouktsia*, la face et la tête du *youd* ont la même taille **(5)**.
- La face du youd n'est que très légèrement orientée vers le haut (1 ou 2 degrés tout au plus)
- Bien que le *Mor Ouktsia* signale l'absence de pointe inférieure gauche, elle est présente dans tous les écrits des scribes séfarades les plus réputés. On tracera donc cette pointe **(2)**, alignée avec la pointe supérieure.



Variations

Selon le *Sefer aKavanot*, les trois pointes mentionnées sont celle du haut à gauche, celle du bas à gauche - celle de droite étant considérée comme le jambage du *youd* - et la troisième, un marqueur **(4)** placé au milieu du toit. Ce qui explique l'existence de deux variantes pour le *youd* séfaraide.

Principales causes d'invalidité

Absence de jambage droit: **lettre disqualifiée** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 114).

Absence de pointe inférieure gauche: **lettre dégradée** (ibid. Ot. 118).

La pointe inférieure gauche est trop longue: **lettre douteuse** (ibid. Ot. 52).

La pointe supérieure gauche est trop longue: **lettre disqualifiée** (MS. Lettre *Youd* - Ot. 4).

Corrections éventuelles

Absence de jambage droit:

On rajoutera un peu d'encre pour former un jambage correct.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Absence de pointe inférieure gauche:

Pour Rabbénou Tam, cette pointe est importante. Il sera vivement conseiller de la rajouter.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

La pointe inférieure gauche est trop longue:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. L'enfant voit un petit *'het* ou tout autre lettre au lieu *youd* - On ne grattera pas. On retirera toute la pointe - et pas uniquement le bas car ce serait *sculpter* - pour la retracer comme il se doit.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. L'enfant reconnaît un *youd* - La lettre possède donc suffisamment de caractéristiques essentielles. On pourra la laisser telle quelle ou l'améliorer pour éviter toute confusion en prolongeant un peu le jambage de droite.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

La pointe supérieure gauche est trop longue:

La lettre a perdu sa forme caractéristique. Un *youd* en forme de petit *lamed* rend un rouleau de *Torah* impropre à la lecture. On devra gratter toute la lettre et la réécrire car à défaut, ce serait *sculpter*.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

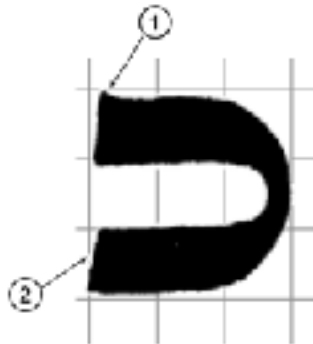
Caractéristiques de la lettre caf

Le caf séfaraide est très ressemblant au *caf Bet-Yossef*. C'est sans doute la raison pour laquelle le *Mor Ouktsia* n'ait pas édité de commentaires supplémentaire. On consultera donc le *caf ashkénaze* pour la définition générale de cette lettre.

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter le point suivant:

- Comme pour la plupart des lettres velish, l'extrémité gauche en haut (1) se termine légèrement en pointe.
- L'extrémité gauche de la base (2) se termine en biseau.



Principales causes d'invalidité

La lettre présente un angle en bas: **lettre disqualifiée** (M.S. - Lettre Caf - Ot. 4).

La lettre présente un angle en haut: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 5).

La lettre n'est pas suffisamment large: **lettre douteuse** (M.B. - Ot. 52).

Corrections éventuelles

La lettre présente un angle en bas:

La lettre n'a pas la forme adéquate. Gratter l'angle pour l'arrondir reviendrait à *sculpter* mais rajouter un peu d'encre pour l'arrondir est possible bien qu'allant à l'encontre de la chronologie d'écriture.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

La lettre présente un angle en haut:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant voit un *bet* ou toute autre lettre au lieu d'un *caf*, on effacera toute la lettre pour la retracer comme il convient.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. Si l'enfant reconnaît un *caf*, et bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on arrondira l'angle du haut par l'ajout d'un peu d'encre. Ainsi, on supprimera le doute à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

La lettre n'est pas suffisamment large:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant voit un *noun* ou toute autre lettre au lieu d'un *caf*, on effacera toute la lettre pour la retracer comme il convient.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

2. Si un enfant voit un *caf*, bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on prolongera si possible le toit et la base de la lettre pour supprimer tout doute à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

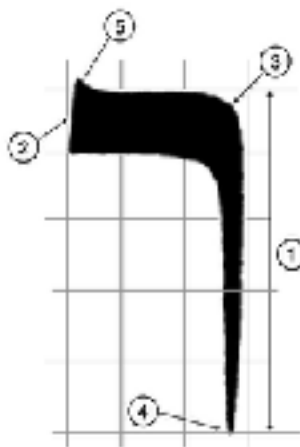
Caractéristiques de la lettre *caf* final.

Le *caf* séfaraï est très ressemblant au *caf* *Bet-Yossef*. C'est sans doute la raison pour laquelle le *Mor Ouktsia* n'a pas édité de commentaires supplémentaire. On consultera donc le *caf* ashkénaze pour la définition générale de cette lettre.

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfaraïes, on constate les points suivants:

- Le jambage (1) a au moins une longueur double de celle du toit.
- La tranche (2) est légèrement en biseau, comme pour toutes les lettres séfaraïes.
- L'angle du haut (3) à droite est arrondi.
- Le jambage est effilé à son extrémité (4).
- L'extrémité haute (5) de la tranche se termine en une petite pointe.



Principales causes d'invalidité

Le toit est plus long que le jambage: **lettre disqualifiée** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 77).

Le toit est trop court: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 45).

Le coin supérieur est carré: **Lettre irrégulière** (ibid. - Ot. 14).

Le jambage est trop court: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 45).

Le jambage est recourbé en bas vers l'intérieur: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 71).

Corrections éventuelles

Le toit est plus long que le jambage (le jambage descend plus bas que la ligne):

La lettre est invalide, même si un enfant l'identifiait du fait de sa taille car la lettre ressemble de trop à un *rech* (M.S. - Lettre *caf* final .Ot. 1). Il faudra alors supprimer tout le toit et raccourcir le jambage jusqu'à ce qu'il n'en reste moins de la longueur d'un *youd*, puis compléter la lettre comme il se doit (ibid.Ot. 7).

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

Le toit est plus long que le jambage (le jambage a une taille normale):

La lettre est invalide, même si un enfant l'identifiait du fait de sa taille car la lettre ressemble de trop à un *rech* (M.S. - Lettre *caf* final .Ot. 1). On pourra prolonger le jambage, si cela est possible ou Il faudra supprimer tout le toit et raccourcir le jambage jusqu'à ce qu'il n'en reste moins de la longueur d'un *youd*, puis compléter la lettre comme il se doit.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES OU MÉZOZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Le toit est trop court:

S'il sa largeur était inférieure à trois traits de plume, a soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant voit un *vav*, un *noun* final (M.S. - Lettre *caf* final .Ot. 2) ou toute autre lettre au lieu d'un *caf* final. Il faudra alors supprimer tout le toit et raccourcir le jambage jusqu'à ce qu'il n'en reste moins de la longue d'un *youd*, puis compléter la lettre comme il se doit (ibid.Ot. 7).

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. L'enfant reconnaît un *caf* final. La lettre possède donc suffisamment de caractéristiques essentielles. On pourra la laisser telle quelle est, ou mieux et si cela est possible, prolonger un peu le jambage pour éviter toute confusion à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

Le coin supérieur est carré:

Les avis étant partagés (M.S. v/s RamBam), il y a deux solutions possibles:

1. Supprimer le toit et raccourcir le jambage jusqu'à ce qu'il n'en reste moins de la longue d'un *youd*. Puis compléter la lettre comme il se doit (M.S.- Lettre *caf* final - Ot. 8).

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES OU MÉZOUZOT.

2. Rajouter un peu d'encre pour arrondir l'angle, la lettre possédant déjà ses principales caractéristiques¹ (ibid. - Ot. 9).

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

Mais en aucun cas, on ne pourra se contenter de gratter l'angle: ce serait *sculpter* la lettre (ibid. - Ot. 7).

Le jambage est trop court:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. L'enfant confond la lettre avec un *rech* (M.S.- Lettre *caf* final .Ot. 4) ou toute autre lettre - Il faudra alors supprimer tout le toit et raccourcir le jambage jusqu'à ce qu'il n'en reste moins de la longue d'un *youd*, puis compléter la lettre comme il se doit.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. L'enfant reconnaît un *caf* final - La lettre possède donc suffisamment de caractéristiques essentielles. On pourra la laisser telle quelle, ou mieux et si cela est possible, prolonger un peu le jambage pour éviter toute confusion à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

Le jambage est recourbé en bas vers l'intérieur:

Cela reviendrait à tracer un *noun* normal à la place d'un *noun* final, la lettre est donc invalide (M.S - Lettre *caf* final .Ot. 10). Si la lettre a été tracée d'un seul trait, il faudra supprimer le toit et raccourcir le jambage jusqu'à ce qu'il n'en reste moins de la longue d'un *youd*, puis compléter la lettre comme il se doit. Si la lettre avait été tracée en deux temps: d'abord le toit et le jambage puis la base, on se contentera de supprimer uniquement la base puis de prolonger le jambage.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

¹ C'est notamment l'avis du RamBaM.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *lamed*

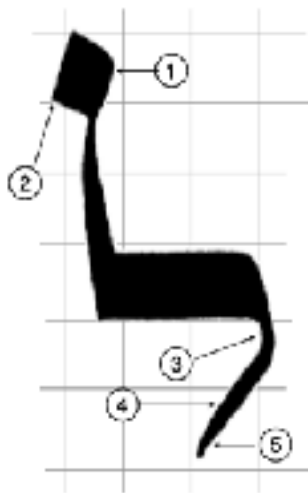
« Il y a sur sa tête une sorte de petit youd (1). Son col est replié, et fin en haut, un peu recourbée à l'arrière à la jointure avec l'élément du dessus. Le corps, du côté droit n'est pas vraiment arrondi, mais la partie basse ressemble à un rech au jambage très court (3). De là, part une ligne inclinée vers la gauche (4) et légèrement courbe sur l'arrière vers la droite, et dont l'extrémité est un peu plus épaisse (5). »

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- Le *youd* ne porte pas d'épine inférieure (2) comme la plupart des *youd*.
- Contrairement à ce qu'écrit le *Mor Ouktsia*, l'extrémité du jambage inférieur (5) n'est pas plus large que le jambage lui-même.



Principales causes d'invalidité

L'élément supérieur est un simple trait: **défaut tolérable**.

Corrections éventuelles

L'élément supérieur est un simple trait:

Ce serait valide à l'extrême limite. Et si l'on trouvait un tel *lamed* le *Chabat* lors de la lecture de la *Torah*, il ne serait pas nécessaire de sortir un autre rouleau mais Il faudra absolument le corriger durant la semaine. Si ce problème se posait pour des *téfilines* et que l'on n'en possédait pas d'autres, on les mettra sans dire de bénédiction¹ (M.S. - Lettre *Lamed*).

Pour ce qui est d'une correction dans le cas de *téfilines* ou *mézouzot*, les avis restent partagés: certains l'autorisent car selon eux la lettre possède déjà ses principales caractéristiques (*David aEmet* - Sm. 13 Ot. Loi 11) et d'autres pas car cela irait à l'encontre de la règle d'écriture chronologique (M.S. selon l'avis du *Sefer aHayim* du maître Shlomo Kluger).

On a tracé par erreur un kouf au lieu d'un *lamed*:

On ne pourra pas en gratter le jambage et ensuite rajouter un *vav* pour transformer la lettre en *lamed*. De même pour un *lamed* au lieu d'un *kouf*, on ne pourrait pas simplement ajouter un pied avant de retirer le *vav* superflu. (M.S. - Lettre *Lamed*).

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

¹ *Séfer aHayim* et *Kasset aSofer*.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *mem*.

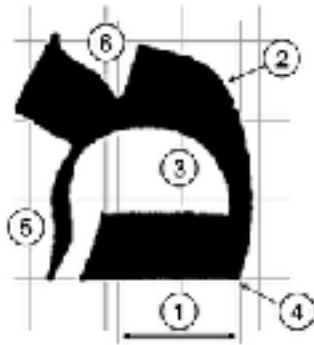
« Son toit n'est pas uniforme, et d'une longueur plus petite que sa base (1). Elle n'aura qu'une forme arrondie (2), un peu comme la tête droite d'un tet avec un jambage devant mais sans que celui-ci soit trop incurvé. »

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- il semblerait que le *mem* soit plus proche du modèle *noun*(3)-*vav* qu'un *tet* avec devant un jambage droit.
- Contrairement au *noun* la base, côté droit a la forme d'un angle très marqué (4).
- La tête du *vav* est orientée vers le haut et contrairement ce qu'écrit le *Mor Ouktsia*, le jambage est incurvé vers l'avant (5).
- La jointure entre le *noun* et le *vav* ne se fait pas à l'aide d'un trait mais par le contact direct (6) du haut de la tête du *vav* avec le bas de la tête du *noun*.



Principales causes d'invalidité

Le *vav* est aussi court qu'un *youd*: **défaut tolérable**.

Le *vav* a été tracé sans tête: **lettre disqualifiée**. (M.B. - Sm. 32 - Ot. 52)

Le *vav* a la forme d'un *rech*: **lettre irrégulière**. (ibid. - Ot. 14).

Le *vav* est collé au *caf* par le haut sans laisser d'ouverture: **lettre douteuse**. (ibid. - Ot. 114)

Le *vav* ne touche pas le toit du *caf*: **lettre disqualifiée**. (ibid. - Ot. 118)

Corrections éventuelles

Le *vav* est aussi court qu'un *youd*:

Certains l'invalident et d'autres non (*Chevet Halévi* - Responsa - *Ora'H 'Hayim* Sm. 15 Ot. 1). Dans le cas d'un *Sefer Torah*, il est conseillé d'effacer le *youd* et de tracer un *vav* à la place.

TÉFILINES ET MÉZOZOT: ON LAISSERA LA LETTRE TELLE QUELLE.

Le *vav* a été tracé sans tête:

La lettre a perdu ses caractéristiques essentielles. Si le *vav* a été tracé après le *caf*, Il ne sera pas nécessaire de gratter toute la lettre mais uniquement le *vav* et le ré-écrire (MB. - Sm. 32 Sf. 18 Ot. 75 - Voir le *Béour Halakha*).

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Le vav a la forme d'un rech:

Une lettre est irrégulière car sa forme n'est pas suffisamment claire et précise. On demandera donc l'avis d'une autorité rabbinique (*Mikdash Méat 5*).

1. L'autorité rabbinique valide la lettre - Elle possède donc suffisamment de caractéristiques essentielles. On pourra la laisser telle quelle ou rajouter un peu d'encre pour que l'angle soit plus marqué.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

2. L'autorité rabbinique rejette la lettre - Retirer uniquement le bout du toit superflu ne suffit pas car cela reviendrait à *sculpter* la lettre. Il faut gratter tout le vav et le ré-écrire à condition que l'espace libéré ne crée pas deux mots au lieu d'un seul.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Le vav est collé au caf par le haut sans laisser d'ouverture:

Certains invalident la lettre sans attendre l'avis d'un enfant (*Mikdash Méat - 4*) et d'autres pas (*Chevet Halévi - Responsa - Partie 1 de Ora'H 'Hayim - Sm. 7 Ot. 9*). Créer un espace par grattage reviendrait à *sculpter* la lettre. On pourra recréer l'espace en rajoutant un peu d'encre au dessus des toits du *caf* et du *vav*.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Le vav ne touche pas le toit du caf:

La lettre serait invalide car ressemblant à deux lettres distinctes (MB. - Sm. 32 - Sf. 25). Pour corriger, il faudra retirer le vav et le caf jusqu'à ce qu'il n'en reste pas même de quoi faire un *youd* et retracer la lettre correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

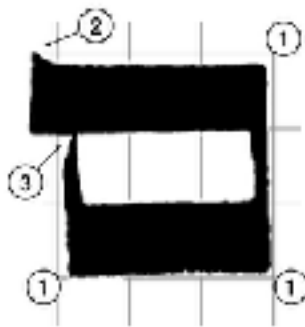
Caractéristiques de la lettre *mem* final

Le *Mor Ouktsia* n'a pas édité de commentaires particulier pour le *mem* final. Cependant le RaChBatz¹ dans son ouvrage *Maguen-Avot* écrit que le *mem* final doit avoir tous ses angles bien marqués (1).

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- Le toit se termine en une petite pointe (2) du côté gauche, comme dans la plupart des lettres séfarades.
- Le jambage de gauche rejoint le toit en un point (3).



Principales causes d'invalidité

L'un des coins inférieurs est arrondi: **lettre douteuse** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 14)

La lettre n'est pas fermée de tous les côtés: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 52)

Le toit est un peu trop prolongé sur la gauche: **défaut tolérable**.

Corrections éventuelles

L'un des coins inférieur est arrondi:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. L'enfant voit un *SameH* ou toute autre lettre au lieu d'un *mem* final - On devra retirer complètement le *mem* et le retracer à la bonne longueur (M.S. - Lettre *Mem final* - Ot. 2).

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. L'enfant reconnaît *mem* final - La lettre possède donc ses caractéristiques essentielles. On pourra rajouter un peu d'encre pour mieux marquer les angles.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

La lettre n'est pas fermée de tous les côtés:

La lettre est invalide car elle a perdu sa forme caractéristique. Si la coupure se trouvait ailleurs que celle présente sur un *mem* normal, on se contentera d'ajouter un peu d'encre pour corriger car le défaut vient du fait que la lettre ne soit pas d'un seul tenant.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

¹ Rabbi Chimon Ben TsémaH Douran, le "RaChBatz" (1361 - 1444) est l'auteur de nombreux traités couvrant l'ensemble des domaines de savoir juifs, ainsi que des *responsa* très influents parmi les Juifs d'Alger et d'Algérie.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Si la coupure se trouvait sur le coin ouvert d'un *mem* normal, rajouter de l'encre reviendrait à remplacer une lettre par une autre (*mem* normal en *mem* final) et cela ne respecte pas la chronologie d'écriture. Même chose si la coupure était localisée sur le toit, à l'emplacement de l'ouverture de la lettre *tet* (*Michnat Soferim* - page 96 note 30). Il faudra donc retirer toute la lettre et la retracer.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

Le toit est un peu trop prolongé sur la gauche:

Si le toit était un peu trop allongé à gauche au point de gêner la juxtaposition d'une autre lettre, il sera permis de retirer le surplus (M.S. - Lettre *Mem* final - Ot. 6).

Si ce défaut apparaissait dans l'écriture de l'un des noms désignant D.ieu, on ne le corrigera pas et laissera la lettre telle quelle. Si durant la lecture de la *Torah* Le *Chabat*, on trouvait ce défaut sur un *mem*, il ne serait pas nécessaire de sortir un autre rouleau de *Torah* (M.S. - Lettre *Mem* finale - Ot. 7).

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

Caractéristiques de la lettre *noun*

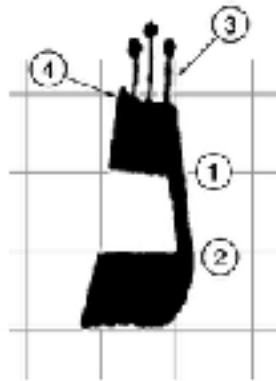
«J'ai déjà expliqué comment doit être la tête des deux noun... »¹

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- Le corps est celui d'un *vav* et non d'un *zain*.
- Le jambage se prolonge à partir du côté droit (1) de la tête.
- Le jambage est légèrement incliné vers l'arrière (2).
- Comme toutes les lettres "*Chaatnez-Gets*", la tête porte (3) trois marqueurs.
- Le toit se termine en une petite pointe (4) côté gauche, comme dans la plupart des lettres séfarades.



Principales causes d'invalidité

Absence de tête: **lettre disqualifiée** (M.B. Sm.32 - Ot. 115).

Tête trop large: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 114).

Corrections éventuelles

Absence de tête:

La lettre est invalide (*Mikdash Méat* - 3 - Au nom du *Daat-aKédochim*). Elle n'est pas même considérée comme une lettre et on ne pourra pas la corriger en ajoutant de l'encre. Il faudra donc l'effacer la retracer complètement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES OU MÉZOUZOT.

Tête trop large:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. L'enfant voit un *bet* ou toute autre lettre au lieu d'un *noun* - on devra retirer complètement la lettre et la retracer à la bonne largeur.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. L'enfant reconnaît la lettre - Elle possède donc ses caractéristiques essentielles. On pourra donc réduire légèrement la tête ou élargir un peu la base pour éviter tout doute à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

¹ Pourtant ni dans le *David aEmet* ni dans le *Kol Yaakov* on ne trouve trace de ce commentaire.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *noun* final

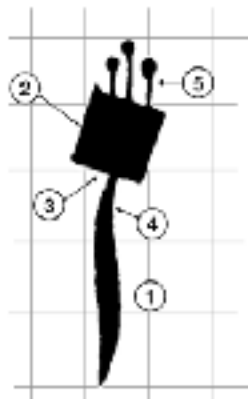
«J'ai déjà expliqué comment doit être la tête des deux noun... »¹

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- Le *noun* final est un *zain* dont le jambage a été un peu plus prolongé **(1)**.
- La tête est légèrement orientée vers le haut **(2)**.
- Le jambage démarre du centre de la tête **(3)** mais s'incurve très vite vers la droite **(4)**.
- Comme toutes les lettres "*Chaatnez-Gets*", la tête porte **(5)** trois marqueurs.



Principales causes d'invalidité

La tête est celle d'un *vav*: **lettre irrégulière** (*M.B.* - Sm. 32 - Ot. 14).

Le *noun* n'a pas de tête: **lettre disqualifiée** (*ibid.* - Ot. 115).

Le jambage paraît un peu court: **lettre douteuse** (*ibid.* - Ot. 46).

Corrections éventuelles

La tête est celle d'un vav:

Pour le *Péri-Mégadim*, un tel *noun* nécessiterait une inspection bien que pour la plupart des décisionnaires² il est invalide et il faudra le corriger en ajoutant un peu d'encre pour prolonger la tête sur la droite.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Le noun n'a pas de tête:

Il faut retirer le jambage jusqu'à ce qu'il n'en reste moins de la longueur d'un *youd* et retracer la lettre.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

¹ Pourtant ni dans le *David aEmet* ni dans le *Kol Yaakov* on ne trouve trace de ce commentaire.

² voir le *Char-Ephraïm* - paragraphe 81 et le *Gan-aMelerh*.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Le jambage paraît un peu court:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

La lettre est douteuse car elle ressemble à un *zai'n* il faudra la soumettre à un enfant.

1. L'enfant voit un *zai'n* ou toute autre lettre au lieu d'un *noun* final - Dans ce cas il ne suffira pas de rallonger le jambage, il faudra d'abord en retirer une grande partie, jusqu'à ce qu'il en reste moins de la longueur d'un *youd* et le retracer.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. L'enfant reconnaît le *noun* final - La lettre possède donc ses caractéristiques essentielles. On pourra donc prolonger un peu le jambage pour éviter tout doute à l'avenir.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *sameH*

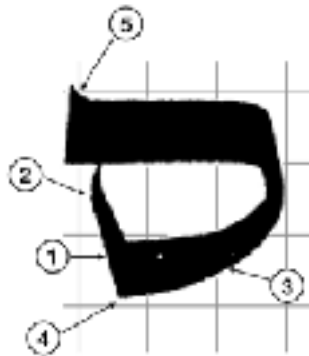
«En bas à gauche, la lettre n'est pas arrondie (1). D'ailleurs son jambage gauche ne descend pas d'une manière uniforme mais se courbe un peu sur le côté droit (2) vers la fin jusqu'à ce qu'il touche sa base dans un angle large, celle-ci étant très étroite. »

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- La partie basse du jambage droit est très inclinée (3) vers la gauche.
- Contrairement à ce qu'écrit le *Mor Ouktsia*, il n'y a pas véritablement de base, les deux jambages se réunissant en un point (4).
- Le toit se termine en une petite pointe (5) côté gauche, comme dans la plupart des lettres séfarades.



Principales causes d'invalidité

La lettre présente un ou deux coins à sa base: **lettre disqualifiée** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 52).

La lettre n'est pas totalement fermée: **lettre disqualifiée** (ibid.).

Corrections éventuelles

La lettre présente un ou deux coins à sa base:

La lettre est informe et il est inutile de la montrer à un enfant (Responsa *Dardé-Noam*). Pour corriger, il faudra retirer une grande partie de la lettre et la retracer.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

La lettre n'est pas totalement fermée:

La lettre est informe et il est inutile de la montrer à un enfant, même si l'interruption coupe à la largeur d'un cheveu. Pour corriger, il faudra retirer une grande partie de la lettre et la retracer.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *Aïn*

« Nous avons déjà expliqué ce qu'est une tête ayant l'aspect d'un youd (1), et de celui-ci sort une sorte de ligne légèrement inclinée (2), semblable à celle issue du corps d'un dalet (3) ou d'un kouf. Certains tracent plutôt une ligne depuis le corps de ce youd le faisant ressembler à un vav légèrement incurvé (4). Du bas, en est issue une base épaisse et large qui s'étire sur le devant avec une légère inclinaison vers le bas (5). Vient ensuite une forme de zaïn (6), tel que décrit plus haut. Son prolongement touche par le bas la partie épaisse dans sa moitié supérieure (7). Pour le Maguen David, la forme originelle du aïn est noun, zain, vav. Pourtant pour le Matsat-Chmourim, ces deux traits sont des vav plutôt que des zaïn. »

Mor Ouktsia

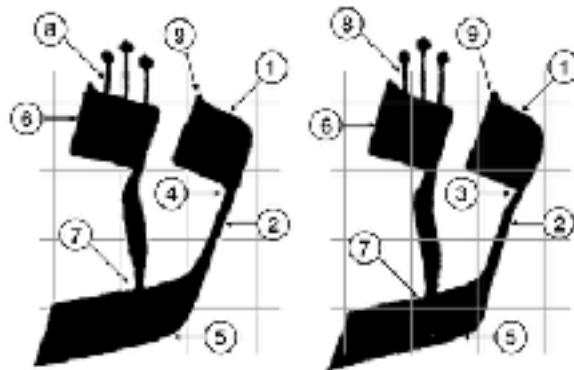
Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- Comme toutes les lettres "Chaatnez-Gets", la tête porte (8) trois marqueurs.
- Les toits se terminent en une petite pointe (9) côté gauche, comme dans la plupart des lettres séfarades.

Variations

Selon qu'on considère que le jambage de droite est plus proche d'un dalet (3) ou d'un vav (4), on obtient les variations suivantes, toutes deux admises :



Principales causes d'invalidité

Un trait droit en guise de tête: **lettre disqualifiée** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 90).

Le zaïn n'est pas raccordé au jambage: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 52).

Les têtes se touchent très légèrement entre-elle: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 122).

Corrections éventuelles

Un trait droit en guise de tête:

S'il s'agit de la tête du zaïn, on le grattera jusqu'à lui enlever sa forme et on le retracera correctement. S'il s'agit de la tête du noun, il faudra alors gratter toute la lettre car le zaïn qui a été tracé après s'est rattaché à un élément qui dès l'origine était invalide.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Le zaïn n'est pas raccordé au jambage:

La lettre présente un défaut disqualifiant. Il faudra gratter la pointe et la retracer correctement. Il sera inutile de gratter et retracer le caï qui a été, lui, écrit correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

Les têtes se touchent très légèrement entre-elle:

Si le point de contact est très ténu, il sera inutile de montrer la lettre à un enfant. La forme de la lettre n'ayant pas été altérée, la plupart des décisionnaires autorise le retrait ce qui est léger superflu¹, la lettre n'ayant pas vraiment été altérée.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

¹ On consultera le livre *Michnat-Avraham* qui, en accord avec l'avis de la majorité des décisionnaires, pense que le seul manquement ici était que la lettre n'avait pas été entièrement entourée de parchemin à cet endroit.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *peh*

« L'élément interne porte une pointe à gauche orientée vers l'extérieur (1) . »

Mor Ouktsia

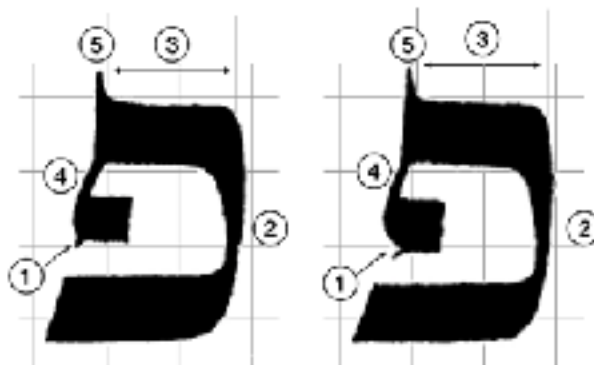
Remarques

Dans le livre *Maguen David*, on précise que la forme dont cette lettre est issue correspond à *caf-youd* alors que le *Ktvia Tama*¹ penche plutôt pour l'assemblage *caf-vav*, d'où les remarques suivantes:

- Extérieurement, le *peh* ressemble à un *caf*, il est donc arrondi (2).
- Le toit est moins large que la base (3).
- Le *vav* inversé est légèrement incurvé vers la gauche (4) et aligné avec la point supérieure présente à l'extrémité du toit (5) à la manière d'un *youd*.

Variations

Selon que la pointe extérieure (1) citée par le *Mor Ouktsia* soit alignée avec le jambage du *vav* ou à sur son toit, il y aura deux variantes à la lettre *peh*, toutes deux conformes aux descriptions mentionnées ci-dessus:



Principales causes d'invalidité

La tête du *vav* touche l'espace l'intérieur: **lettre disqualifiée** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 91).

La pointe ne touche pas le toit: **lettre disqualifiée** (idid. Ot. 52).

Le *vav* est un simple trait sans tête: **lettre disqualifiée** (idid. Ot. 91).

Corrections éventuelles

La tête du vav touche l'espace l'intérieur:

La lettre présente un défaut disqualifiant. On ne pourra pas corriger la lettre en ôtant simplement le surplus d'encre car ce serait *sculpter*. Il faudra gratter la pointe et la retracer correctement. Il sera inutile de gratter et retracer le *caf* qui a été, lui, écrit correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

La pointe ne touche pas le toit.

La lettre présente un défaut disqualifiant. Il faudra gratter la pointe et la retracer correctement. Il sera inutile de gratter et retracer le *caf* qui a été, lui, écrit correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

¹ Ouvrage de Abraham aCohen Zlivigër

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Le vav est un simple trait sans tête:

Et la tête du vav n'était qu'un simple trait, il faudra gratter la pointe et la retracer correctement. Pour le *Péri-Mégadim* (*Michbetsot aZahav* Ot. 20) on pourrait se contenter d'épaissir et de prolonger le trait vers l'intérieur de la lettre.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *peh* final

Les caractéristiques du *peh* final sont identiques à celles d'un *peh* normal dont le jambage aurait été déplié.

Variations

Se reporter au *peh* normal.



Principales causes d'invalidité

Le jambage de droite est court: **défaut tolérable.**

La pointe ne touche pas le toit: **lettre disqualifiée.** (M.B. Sm. 32 - Ot. 52).

Corrections éventuelles

Le jambage de droite est court:

Si le jambage de droite ne descendait que jusque la bas du *vav* inversé, la lettre serait encore valide. Si l'on trouvait dans un rouleau de *Torah*, voire dans des *téfilines* un tel *peh*, il faudra bien sûr le rectifier la lettre.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

La pointe ne touche pas le toit.

La lettre présente un défaut disqualifiant. Il faudra gratter la pointe et la retracer correctement. Il sera inutile de gratter et retracer le *café* qui a été, lui, écrit correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *tsadi*

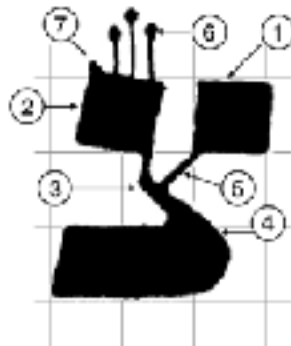
« La tête de droite a l'aspect d'un youd inversé (1) et celle de gauche, un youd avec un simple jambage droit derrière (2) se prolongeant jusqu'à ce que les deux se touchent (3), les têtes étant proches l'une de l'autre; le corps au dessous est épais et ressemble à un noun (4) ou à un petit caf recourbé au toit étroit. Ainsi, il me paraît plus juste que le youd de droite ait une tête équivalente à celle du aleph muni de son jambage (5), et que l'aspect arrière suit la description du Maguen David pour qui la forme générale est noun-youid. Et dans le Matsat Chomerim, la forme correspond à la première énoncée. »

Mor Ouktsia

Remarques

La description du *Mor Ouktsia* est suffisamment précise, cependant aux vues des différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- La base est épaisse et ne dépasse que de très peu sur le côté gauche.
- Comme toutes les lettres "Chaatnez-Gets", la tête porte (6) trois marqueurs.
- La tête gauche porte les marqueurs, pas celle de droite.
- La tête gauche se termine en une petite pointe (7) côté gauche, comme dans la plupart des lettres séfarades.



Principales causes d'invalidité

Le *youd* ne touche pas le corps du *noun*: **lettre disqualifiée.** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 118)

L'une des têtes a la forme d'un simple trait: **lettre disqualifiée.** (ibid. - Ot. 52)

Les têtes se touchent très légèrement: **lettre à un défaut tolérable.** (ibid. - Ot. 12)

Corrections éventuelles

Le youd ne touche pas le corps du noun:

Si le *youd* est très éloigné du corps, la lettre à l'évidence n'a pas sa forme normale. Il faudra la retirer complètement et le retracer correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

L'une des têtes a la forme d'un simple trait:

La lettre à l'évidence n'a pas sa forme normale. Il faudra la retirer complètement et le retracer correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Les têtes se touchent très légèrement:

La forme de la lettre n'ayant pas été altérée, la plupart des décisionnaires autorise le retrait ce qui est léger superflu¹, la lettre n'ayant pas vraiment été altérée.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

¹ On consultera le livre *Michnat-Avraham* qui, en accord avec l'avis de la majorité des décisionnaires, pense que le seul manquement ici était que la lettre n'avait pas été entièrement entourée de parchemin à cet endroit.

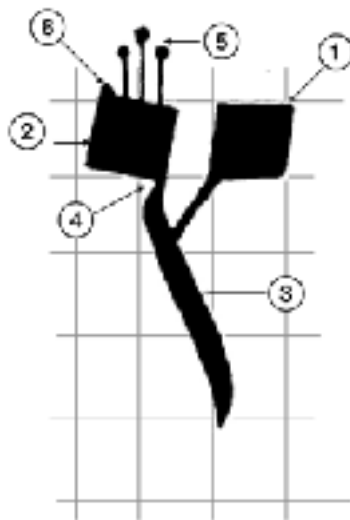
Caractéristiques de la lettre *tsadi* final

Aucune information n'est donnée dans le *Mor Ouktsia*, ni le *David aEmet* ou le *Kol Yaakov*.

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- La tête de droite est équivalente à celle du *Tsadi* normal (1).
- La tête de gauche (2) et son jambage ressemble au *noun* final mais en plus incliné (3) et partant de l'extrémité droite de la tête (4).
- Comme toutes les lettres "*Chaatzet-Getz*", la tête porte (5) trois marqueurs.
- La tête gauche se termine en une petite pointe (6) côté gauche, comme dans la plupart des lettres séfarades.



Principales causes d'invalidité

Les têtes se touchent entre elles. **lettre disqualifiée.** (M.B. - Sm.32 - Ot. 18)

Il y a une fine rupture entre le *youd* et le *noun*. **Lettre douteuse** (ibid. Ot. 114)

Corrections éventuelles

Les têtes se touchent entre elles:

La lettre est disqualifiée et l'appréciation d'un enfant n'y changera rien. On ne pourra pas non plus se contenter de gratter le surplus d'encre se trouvant entre les têtes. Si le *youd* a été tracé après le *noun*, il faudra le gratter totalement et le réécrire.

Il y a une rupture entre le youd et le noun:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant voit deux lettres au lieu d'un *tsadi*, on effacera toute la lettre pour la retracer comme il convient.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

2. Si un enfant voit un *tsadi*, bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on comblera la fine rupture sans que cela aille à l'encontre de la chronologie d'écriture.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *kouf*

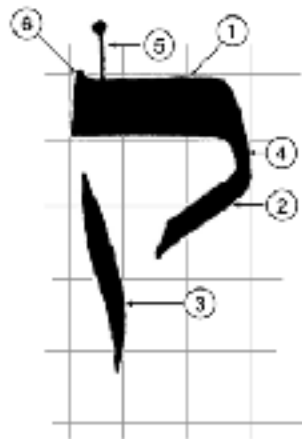
«Il n'a pas de prolongement incurvé ou bien arrondi, mais plutôt constitué de lignes inclinées: la première (1) épaisse et plus droite que la seconde (2), comme je l'ai écrits plus haut pour le corps du lamed. Le jambage (3) qui va avec est fin en haut comme en bas mais plus épais au milieu, comme pour toutes les têtes de gauche: fines en haut à la sortie ainsi qu'au point de contact avec la tête arrière. Comme aspect premier, on acceptera celui du Maguen David qui la présente comme un rech-noun final.»

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- Contrairement à ce qu'écrit le *Mor Ouktsia*, Il y a une différence entre le jambage du *lamed* et celui du *kouf*. Dans le *lamed*, la deuxième partie du jambage n'est pas divisée en deux parties comme pour le *kouf* (4).
- Le toit de la lettre porte un marqueur unique (5).
- La tête gauche se termine en une petite pointe (6) côté gauche, comme dans la plupart des lettres séfarades.



Principales causes d'invalidité

Le jambage de gauche touche le toit: **lettre disqualifiée** (M.B. - Sm.32 - Ot. 18)

Le jambage part du milieu du toit: **défaut tolérable** (ibid. - Ot. 12)

La base du *caf* touche le jambage: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 18)

Le *noun* final est trop éloigné du *caf*: **lettre disqualifiée** (ibid. Ot. 114)

Le jambage n'a que la longueur d'un *youd*: **défaut tolérable** (ibid. Ot. 15; Ot. 42)

Corrections éventuelles

Le jambage de gauche touche le toit:

La lettre porte un défaut disqualifiant. On le retire complètement et on le retrace. Pas besoin de retirer le *caf* qui avait été tracée correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Le jambage part du milieu du toit:

Il s'agit d'une imperfection non disqualifiante.

1ère possibilité - On le retire complètement et on le retrace à l'extrémité du toit.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

2eme possibilité - Le *kouf* se trouve en fin d'un mot: on raccourcit le toit pour l'aligner à gauche.
Applicable à tout type de parchemin.

3eme possibilité: ne rien faire.

La base du caf touche le jambage:

La lettre porte un défaut disqualifiant. Si le *caf* a été tracé après le *noun*, On le retire complètement et on le retrace. Pas besoin de retirer le *noun* qui avait été tracée correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Le noun final est trop éloigné du caf:

La lettre à l'évidence n'a pas sa forme normale. On le retire complètement et on le retrace. Pas besoin de retirer le *caf* qui avait été trace correctement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Le jambage n'a que la longueur d'un youd:

Il s'agit d'une imperfection non disqualifiante. La lettre resterait valide¹.

Pour éviter tout contestation a l'avenir, on pourra rallonger le jambage dans la mesure du possible.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

¹ Voir les commentaires du *Péri-Mégadim* au sujet *kouf*, du pied du *hé*, etc.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

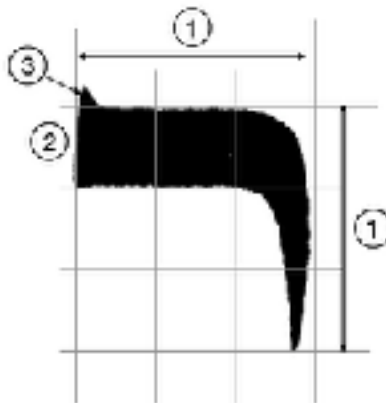
Caractéristiques de la lettre *rech*

Aucune information n'est donnée dans le *Mor Ouktsia*, ni le *David aEmet* ou le *Kol Yaakov*.

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- La largeur de la lettre est équivalente à sa hauteur **(1)**.
- La côté gauche du toit est légèrement en biais **(2)** comme dans beaucoup de lettres séfarades.
- La tête gauche se termine en une petite pointe **(3)** côté gauche, comme dans la plupart des lettres séfarades.



Principales causes d'invalidité

Le coin supérieur droit est carré: **lettre douteuse** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 52)

Le toit fait moins de la largeur d'un trait de plume: **lettre douteuse** (ibid.)

Le jambage est plus court que celui d'un *youd*: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 45)

Le jambage est plus long que la largeur du toit: **lettre douteuse** (ibid.)

Corrections éventuelles

Le coin supérieur droit est carré:

La lettre est douteuse car elle ressemble à un *dalet*. il faudra la soumettre à un enfant.

1. L'enfant reconnaît la lettre - Elle possède donc ses caractéristiques essentielles. Pour éviter toute confusion à l'avenir, on rajoutera un peu d'encre pour bien arrondir le coin.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN

2. L'enfant ne reconnaît pas la lettre ou la confond avec une autre - on devra la retirer complètement et la retracer à la bonne longueur.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

Le toit fait moins de la largeur d'un trait de plume:

La lettre est douteuse car elle ressemble à un *vav*. il faudra la soumettre à un enfant.

1. L'enfant reconnaît la lettre - Elle possède donc ses caractéristiques essentielles. Pour éviter toute confusion à l'avenir, on rajoutera un peu d'encre pour prolonger le toit dans la mesure du possible.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN

2. L'enfant ne reconnaît pas la lettre ou la confond avec une autre - on devra la retirer complètement et la retracer à la bonne longueur.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Le jambage est plus court que celui d'un youd:

La lettre à l'évidence n'a pas sa forme normale. Il faudra retirer complètement la lettre et le retracer à nouveau.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Le jambage est plus long que la largeur du toit:

La lettre est douteuse car elle ressemble à un *caf* final. il faudra la soumettre à un enfant.

1. L'enfant reconnaît la lettre - Elle possède donc ses caractéristiques essentielles. Pour éviter toute confusion à l'avenir, on rajoutera un peu d'encre pour prolonger le toit dans la mesure du possible ou on pourra raccourcir un peu le jambage.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN

2. L'enfant ne reconnaît pas la lettre ou la confond avec une autre - on devra la retirer complètement et la retracer à la bonne longueur.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *chin*

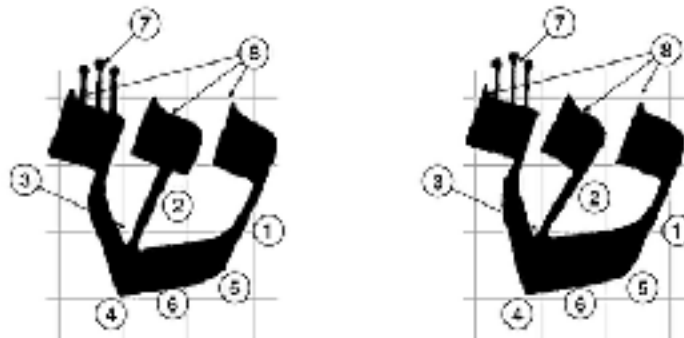
« Le corps part en légère inclinaison et en appui sur l'extrémité de la première tête (1), ou en pente de son extrémité comme un vav légèrement incurvé et orienté vers le bas. On fait une deuxième tête (2) exactement identique avec un jambage de biais parallèle au précédent de manière à faire en bas la jonction avec la troisième tête et à l'opposé du premier prolongement en particulier, distant en bas d'une distance égale à celle des têtes entre-elles. Ensuite on étire l'assise en dessous, depuis le premier jambage jusqu'au troisième de manière à ce qu'elle soit large mais pas autant que les trois têtes réunies. Les trois têtes ne seront pas reliées en bas en un point unique: les deux de gauche sont collées ensemble (3) et forment entre-elles un angle (4) alors que la jonction entre le premier youd et l'assise diffère en étant légèrement arrondi (5). L'assise n'est pas complètement horizontale (6). Comme écrit dans le Maguen David, les trois têtes sont des youd et par conséquent semblables (et non un "zaïn-you'd-vav" comme consigné dans le BarouH ChéAmar). De cela il faut comprendre que l'assise est large et la lettre n'a pas la forme de trois youd à l'intérieur d'un caf ou d'une sorte d'arc. Cette forme d'impression est erronée et peut être la cause d'erreur ici aussi. »

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- Comme toutes les lettres "*Chaatnez-Gets*", la tête porte (7) trois marqueurs.
- La tête gauche se termine en une petite pointe (8) côté gauche, comme dans la plupart des lettres séfarades.



Variations

Pour la deuxième tête (2) il existe deux variantes possibles:

- le jambage part de l'extrémité droite de la tête,
- le jambage part du milieu de la tête.

Principales causes d'invalidité

Le *youd* du milieu ne rejoint pas les deux autres en bas: **lettre douteuse** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 122).

Le *chin* a quatre têtes: **lettre disqualifiée** (ibid. Ot. 52)

Discontinuité sur l'un des têtes: **lettre douteuse** (ibid. - Ot.121).

Les têtes se touchent très légèrement entre-elle: **lettre douteuse** (ibid. - Ot.121).

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Corrections éventuelles

Le youd du milieu ne rejoint pas les deux autres en bas:

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant ne reconnaît pas la lettre, on l'effacera complètement pour la retracer comme il convient.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

2. Si un enfant voit un *chin*, bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on prolongera le youd central pour le faire rejoindre la base de la lettre.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

Le chin a quatre têtes:

Un *chin* à quatre têtes serait disqualifié. Supprimer l'une d'entre-elles reviendrait à sculpter la lettre. Pour corriger, il faudra obligatoirement retirer toute forme à ce *chin* avant de le récrire.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOUZOT.

Discontinuité sur l'une des têtes:

En présence d'une discontinuité sur l'une des têtes, on consultera le chapitre 32 paragraphe 25 pour obtenir des éclaircissements.

Les têtes se touchent très légèrement entre-elle:

La forme de la lettre n'ayant pas été altérée, la plupart des décisionnaires autorise le retrait ce qui est léger superflu¹, la lettre n'ayant pas vraiment été altérée.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

¹ On consultera le livre *Michnat Avraham* qui, en accord avec l'avis de la majorité des décisionnaires, pense que le seul manquement ici était que la lettre n'avait pas été entièrement entourée de parchemin à cet endroit.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Caractéristiques de la lettre *tav*

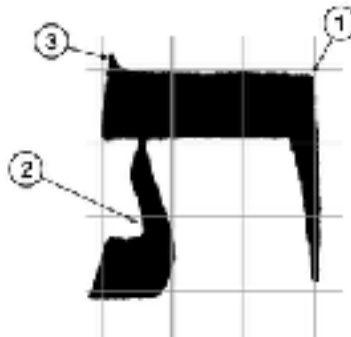
« Elle est comme un *rech* (1). Son jambage de gauche est comme celui d'un *vav* inversé (2) et il se plie un peu en bas du côté gauche puis du côté droit vers la tête. »

Mor Ouktsia

Remarques

Aux vues de différents exemples d'écritures séfarades, on pourrait rajouter les points suivants:

- L'angle en haut à droite n'est pas arrondi comme celui d'un *rech* (1) mais plutôt anguleux comme pour le *dalet*, tout en étant plus ouvert.
- La tête gauche se termine en une petite pointe (3) côté gauche, comme dans la plupart des lettres séfarades.



Principales causes d'invalidité

Le toit est court comme un *vav* ou un *zaïn*: **lettre irrégulière** (M.B. - Sm. 32 - Ot. 14)

Le jambage droit est plus long que celui de gauche: **lettre douteuse** (ibid. - Ot. 45)

L'un des jambage est plus court que celui d'un *youd*: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 115)

Le jambage gauche ne touche pas le toit: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 75)

Le jambage gauche n'est qu'un trait vertical: **lettre disqualifiée** (ibid. - Ot. 91)

Le jambage droit et le toit forme un *rech* au lieu d'un *dalet*: **défaut tolérable**.

Corrections éventuelles

Le toit est court comme un *vav* ou un *zaïn*.

Il y aura peut-être lieu d'invalider¹ un tel *vav* même post-facto, on demandera donc l'avis d'une autorité rabbinique.

1. L'autorité rabbinique valide la lettre - Elle possède donc suffisamment de caractéristiques essentielles. On pourra la laisser telle quelle ou rallonger légèrement le toit ainsi que le bas du jambage droit.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

2. L'autorité rabbinique rejette la lettre - rallonger le toit et déplacer le jambage gauche autant que possible.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

¹ C'est l'avis consigné dans le *Mikdash Méat*.

DESCRIPTION DES LETTRES

KTAV SEFARADE

Le jambage droit est plus long que celui de gauche

La lettre est douteuse, il faudra donc la soumettre à l'appréciation d'un enfant.

1. Si un enfant voit un *peh* final ou toute autre lettre au lieu d'un *tav*, on effacera toute la lettre pour la retracer comme il convient.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT.

2. Si un enfant voit un *peh* final, bien qu'aucune rectification ne soit nécessaire, on épaissira autant que possible la base du *noun* pour l'aligner avec le jambage droit. On prendra soin de ne pas gratter l'extrémité du jambage droit car ce serait *sculpter* la lettre.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

L'un des jambage est plus court que celui d'un youd

La lettre est invalide car n'ayant pas ses principales caractéristiques, il est donc inutile de la montrer à un enfant. Il faudra rajouter de l'encre pour plonger ce jambage.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT

Le jambage gauche n'est qu'un trait vertical:

La lettre est disqualifiée car elle ressemble plus à un 'Het qu'à un *tav*. On retirera ce jambage et on le retracera complètement bien que certains penchent pour une inspection¹. Pour ce qui est de la forme de ce jambage, certains tracent une sorte de *vav* inversé, et d'autres une forme de *dalet* inversé².

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT

Le jambage gauche ne touche pas le toit

La lettre est disqualifiée car toute lettre doit être d'un seul tenant, hormis le *kouf* et le *hé*. Il faudra gratter tout le jambage gauche et le retracer. Le reste de la lettre n'a pas besoin d'être retiré car il a été tracé correctement dès l'origine.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT

Le jambage de droite est aussi court que celui d'un youd:

Si le jambage de droite était aussi court que celui d'un *youd*, la lettre serait encore valide³. On pourra donc le rallonger un peu sans aller à l'encontre de la chronologie d'écriture.

APPLICABLE À TOUT TYPE DE PARCHEMIN.

Le jambage de gauche était plus court que celui d'un youd:

La lettre serait invalide car on risquerait trop de la confondre avec un *peh* même si le toit avait une largeur double de sa hauteur⁴. Il faudra donc retirer complètement ce jambage de gauche sans toucher au *dalet*, et le retracer convenablement.

NON APPLICABLE AUX TÉFILINES ET MÉZOZOT

¹ Michna Béroura - Sm. 32 Sf. 18 - Ot. 91

² Car en absence de règle imposée, chacun peu choisir selon sa coutume.

³ A condition qu'un enfant reconnaisse bien la lettre, comme on l'a vu pour le *hé*. (*Béour Halakha* Sm. 32)

⁴ Car il n'y a pas de proportion définie pour le jambage du *peh* final, comme pour le *caf final* où la longueur du toit doit être le double de la largeur afin que le *caf final* ne ressemble pas à un *rech* ou à un *lamed*.